F

Fonction

Les boutons-poussoirs de commande de volets roulants sont des composants du système de commande de volets roulants. Ils sont montés en association avec le mécanisme d'interrupteur de commande de volets roulants (N° d'art. 5806 99) dans une boîte encastrable de 60 mm (préconisation: boîte profonde).

Bouton-poussoir de commande de volets roulants sans fonction mémoire:

Appuyer sur le bouton-poussoir ▲ pour **monter** le volet roulant, Appuyer sur la touche ▼ pour **descendre** le volet roulant.

Courte manipulation (maximum 1 seconde):
une impulsion est générée en fonction de la durée de la manipulation de la touche. Cette fonction sert p. ex. à l'orientation des lamelles.
Après une longue manipulation (minimum 1 seconde):
la commande de volets roulants passe en 'maintien' ('marche continue').

En plus, bouton-poussoir de commande de volets roulants avec fonction mémoire:

La possibilité de mémorisation individuelle d'une heure de montée et de descente permet à l'appareil de s'adapter aux habitudes de l'utilisateur. Les deux heures de service du volet roulant ainsi mémorisées se reproduisent toutes les 24 heures. Il en résulte une commande de volets roulants automatique et confortable qui peut être utilisée, par exemple pour simuler la présence de l'utilisateur.

Mode de commande avec bouton-poussoir

Voir «Bouton-poussoir de commande de volets roulants sans fonction mémoire».

Mode mémoire

La commande du volet roulant est la même qu'en mode «bouton-poussoir».
De plus, les deux heures de déclenchement apprises (une heure de montée et une heure de descente) reviennent toutes les 24 heures pour simuler la présence.
Exemple: donnée apprise: le matin, montée à 7 heures;
le soir, descente à 20 heures.
Le volet roulant remonte tous les matins à 7 heures et descend tous les soirs à 20 heures. Ceci se répète jour pour jour tant qu'une nouvelle heure n'a pas été programmée.
Le mouvement effectué est toujours complet et dure environ 2 minutes.

Mémorisation des heures de montée et de descente

La mémorisation se fait en mode «bouton-poussoir» ou en mode «mémoire» par une longue manipulation de la touche de direction ▲ pour la montée ou ▼ pour la descente. Au bout d'environ 2 secondes retentissent d'abord 5 à 6 tonalités du vibreur sonore intégré et ensuite une tonalité continue d'environ 1,5 seconde. L'ordre de marche est enregistré. Si vous lâchez la touche avant, l'ordre de marche est exécuté mais n'est toutefois pas sauvegardé. Il est également possible de programmer seulement **soit** une heure de montée **soit** une heure de descente (p. ex., une heure de descente pour le soir, le volet roulant est alors remonté manuellement le matin selon les besoins). S'il est enregistré plus de deux ordres de marche dans l'espace de 24 heures, les deux premiers ordres de marche sont recouverts de sorte que dans ce cas les deux derniers ordres restent enregistrés.

Remarque:

En cas de coupure de courant de plus de 30 minutes, les heures de montée et de descente enregistrées sont effacées. Après revenue du courant, l'adaptateur de mémorisation passe en mode «mémoire». Une coupure de courant de moins de 30 minutes entraîne, en mode «mémoire», un décalage des heures de déclenchement correspondant à la durée de la coupure de courant.

Passage d'un mode de marche à l'autre (mode «bouton-poussoir», mode «mémoire»)

Appuyer simultanément pendant environ 3 secondes sur les deux touches de direction (▲ et ▼) pour passer d'un mode de marche à l'autre:
4 tonalités de courte durée: l'adaptateur est en mode «mémoire».
1 seconde tonalité continue: l'adaptateur est en mode «bouton-poussoir».

Remise à zéro (annulation des heures de déclenchement apprises

Appuyer sur la bascule droite ou simultanément sur les touches de direction (▲ et ▼). Une remise à zéro est effectuée après env. 7 secondes. Une tonalité continue d'environ 3 secondes retentit, les heures de déclenchement appris sont effacées.
L'adaptateur mémoire passe en mode «bouton».

Important

La commande de volets roulants a été conçue pour la commande de moteurs de volets roulants et de stores.
Ne pas commuter d'autres charges.
Observer obligatoirement les consignes du fabricant du moteur lorsque des moteurs de volets roulants doivent être commandés parallèlement.
N'utiliser que des stores et volets roulants équipés d'un fin de course (mécanique ou électronique).
Le verrouillage électronique de l'adaptateur permet un temps de commutation minimum d'environ 1 seconde.
Observer les consignes du fabricant du moteur relatives au temps de commutation et au temps de déclenchement maximum.

NL

Functie

De jaloezie-impulsdrukkers zijn componenten van het jaloeziebesturingssysteem en worden in combinatie met de jaloeziebesturingssokkel (art.-nr. 5806 99) in een 60 mm inbouw-wandcontactdoos (advies: diepe doos) gemonteerd.

Impulsdrukker zonder memory-functie:

De jaloezie wordt met de toets ▲ **omhoog** en met de toets ▼ **omlaag** gestuurd.

Kort indrukken (max. 1 seconde):
Er wordt een impuls overeenkomstig de duur van de toetsbediening gegenereerd. Deze functie dient b.v. voor het verstellen van de jaloezielamellen.

Na langer indrukken (min. 1 seconde):
De jaloeziebesturing schakelt in de houdstand ('continubedrijf').

Tevens jaloezie-impulsdrukker met memory-functie:

Het toestel stelt zich, door de individueel programmeerbare omhoog- en omlaagtijd, op de gewoonten van de gebruiker in. De beide opgeslagen jaloezie-schakeltijden worden in 24-uur-intervallen herhaald. Hierdoor ontstaat een comfortabele, automatische jaloeziebesturing, die b.v. voor aanwezigheidssimulatie gebruikt kan worden.

Bediening impulsdrukker

Zie "Jaloezie-impulsdrukker zonder memory-functie".

Memory-bediening

De bediening van de jaloezie geschiedt als bij de impulsdrukker zonder memory-functie.
Tevens worden, ter aanwezigheidssimulatie, de beide ingeteachte schakeltijden (een omhoogtijd en een omlaagtijd) in 24-uur-intervallen uitgevoerd.
Voorbeeld: ingeteacht werd: 's morgens 7.00 uur omhoog,
's avonds 20.00 uur omlaag.
De jaloezie wordt dagelijks 's morgens om 7.00 uur opgehaald en 's avonds om 20.00 uur neergelaten. Dit geschiedt continu, tot een nieuwe tijd is ingeprogrammeerd.
Er wordt altijd een volledige jaloezieverplaatsing voor de duur van ca. 2 minuten uitgevoerd.

Programmeren van de omhoog- of omlaagtijd

Het programmeren geschiedt in de handstand of in de memory-stand via langdurig indrukken van de richtingtoets ▲ voor de omhoogtijd of ▼ voor de omlaagtijd. Na ca. 2 seconden klinken eerst 5 tot 6 akoestische signalen van de ingebouwde zoemer, vervolgens klinkt een ca. 1,5 seconden aanhoudende signaaltoon. Het verplaatsingscommando is nu geprogrammeerd. Wordt de toets eerder losgelaten, wordt het verplaatsingscommando uitgevoerd (looptijd ca. 2 minuten), maar niet geprogrammeerd.
Er kan telkens **één** omhoogtijd en **één** omlaagtijd gecombineerd worden ingeprogrammeerd. Het is ook mogelijk, één omhoog **of** één omlaagtijd afzonderlijk te programmeren (b.v. alleen 's avonds een omlaagtijd, 's morgens wordt de jaloezie dan individueel met de hand opgehaald). Bij programmering van meer dan twee schakelingen per dag worden de eerste schakelingen weer overgeschreven, zodat in dit geval alleen de twee laatste schakelingen geregistreerd zijn.

Aanwijzing:

Bij stroomuitval gedurende meer dan 30 minuten worden de beide geprogrammeerde schakeltijden gewist. Bij terugkeer van de netspanning schakelt de memory-schakelaar in de memory-stand. Stroomuitval korter dan 30 minuten in de geheugenstand leidt tot verschuiving van de schakeltijden overeenkomstig de duur van de stroomuitval.

Wisselen van bedrijfsstand (handbedrijf, memory-bedrijf)

Via indrukken van de rechter helft van het wipdrukcontact of gelijktijdig indrukken van beide richtingtoetsen (▲ en ▼) wordt na ca. 3 seconden van bedrijfsstand gewisseld:
4 korte signaaltonen: opzetmoduul staat in de memory-stand.
1 sec. continu-signaal: opzetmoduul staat in de handstand.

Reset (terugzetten van geprogrammeerde tijden)

Via indrukken van de rechter helft van het wipdrukcontact of gelijktijdig indrukken van beide richtingtoetsen (▲ en ▼) wordt na ca. 7 seconden een reset uitgevoerd. Er klinkt een ca. 3 seconden aanhoudend signaal, de geprogrammeerde tijden worden gewist. De memory-schakelaar schakelt in de handstand.

Aanwijzingen

De jaloeziebesturing werd voor het schakelen van jaloezie- resp. rolluikmotoren ontwikkeld.
Geen andere belastingen schakelen.
Bij parallel schakelen van jaloeziemotoren beslist de gegevens van de motorfabrikanten in acht nemen .
Alleen jaloezieën resp. rolluiken met eindschakelaar (mechanisch of elektronisch) gebruiken.
Door de elektronische vergrendeling van de besturingssokkel wordt een minimum omschakeltijd van ca. 1 seconde gerealiseerd.
Instructies van de motorfabrikanten met betrekking tot de omschakeltijd en de max. inschakelduur (ID) in acht nemen.

GB

Function

These push-buttons for Venetian blinds are components of the Venetian blind control system and are installed in a 60 mm flush-mounted box (recommendation: deep box) in conjunction with the Venetian blind control insert (item no. 5806 99).

Push-button for Venetian blind without memory function:

By means of key ▲ , you can move **UP** the Venetian blind, whereas key ▼ moves it **DOWN.**

Short push-button actuation (1 second max.):
A pulse corresponding to the duration of the push-button actuation is produced. This function serves, for example, for the adjustment of the Venetian blind slats.

After longer push-button actuation (1 second min.):
The Venetian blind control goes to self-holding ('continuous running').

Additional push-button for Venetian blind with memory function:

Due to the possibility of individually storing an UP and a DOWN time event, the unit adapts to the habits of the user. The two stored Venetian blind moving time events are repeated at a 24-hour interval. This results in comfortable, automatic Venetian blind control which can, for example, be used for presence simulation.

Push-Button Mode

Please refer to "Push-button for Venetian blind without memory function".

Memory Mode

The Venetian blind is operated in the same way as in the push-button mode.
In addition to presence simulation, the two programmed moving time events (one UP and one DOWN time event) are repeated at a 24-hour interval.
Programmed example: In the morning, at 7:00 hrs. UP;
in the evening, at 20:00 hrs. DOWN.
The Venetian blind is daily moved up at 7:00 hrs. and moved down in the evening at 20:00 hrs. This is repeated day by day until a new time is programmed in.
One full movement with a duration of approx. 2 minutes is always made.

Storing the UP or DOWN Time Event

Storing takes place in the push-button or memory mode by depressing key ▲ for a longer time to store an UP time event, or by depressing key ▼ to store a DOWN time event. After some 2 seconds, 5 to 6 signal tones from the built-in buzzer sound, followed by a continuous tone of approx. 1.5 seconds. The moving command is now stored. If the key is released before, the moving command will be executed but not stored.
What can be stored is **one** UP and **one** DOWN time event. It is also possible to store only one UP **or** DOWN time event (e. g. only one DOWN time event in the evening, while the Venetian blind is moved up individually by hand in the morning). If more than two switching events per day are stored, the first ones will be overwritten so that only the last two switching events will be recorded in such case.

Important:

After a mains failure of longer than 30 minutes, the stored moving events are erased. When the mains voltage reappears, the memory attachment goes into the memory mode.
Any mains failure of less than 30 minutes in the memory mode leads to shifting the switching time events by the duration of the mains failure.

Mode Changing (Push-Button Mode, Memory Mode)

By actuating the right-hand rocker switch half, or by depressing both keys (▲ and ▼), the mode is changed after some 3 seconds:
4 short signal tones: Attachment in memory mode.
1 sec. continuous tone: Attachment in push-button mode.

Reset (Resetting the Programmed Time Events)

By actuating the right-hand rocker switch half, or by depressing both keys (▲ and ▼), a reset is effected after some 7 seconds. A continuous tone of approx. 3 seconds sounds, the programmed time events being erased.
The memory attachment goes into the push-button mode.

Important

The Venetian blind control system has been designed for switching Venetian blind/shutter motors.
Do not switch any other loads.
If Venetian blind motors are to be connected in parallel, please observe the information given by the motor manufacturers.
Use Venetian blinds/shutters with limit switches (mechanical or electronic) only.
An electronic locking of the attachment provides for a minimum change-over time of approx. 1 second.
Please observe the information of the motor manufacturers with respect to change-over time and max. cyclic duration factor.

D

Funktion

Die Jalousie-Taster sind Komponenten des Jalousiesteuerungs-Systemes und werden in Verbindung mit dem Jalousiesteuerungs-Einsatz (Art.-Nr. 5806 99) in einer 60 mm Unterputzdose (Empfehlung: tiefe Dose) montiert.

Jalousie-Taster ohne Memory-Funktion:

Mit der Taste ▲ wird die Jalousie **auf**gefahren und mit der Taste ▼ **ab**gefahren.

Kurzes Tasten (max. 1 Sekunde):
Es wird ein Impuls entsprechend der Dauer der Tastenbedienung erzeugt. Diese Funktion dient z.B. der Verstellung von Jalousie-lamellen.

Nach längerem Tasten (mind. 1 Sekunde):
Die Jalousiesteuerung geht in Selbsthaltung ('Dauerlauf').

Zusätzlich Jalousie-Taster mit Memory-Funktion:

Das Gerät stellt sich, durch die individuelle Speichermöglichkeit einer Auf- und einer Abzeit, auf die Gewohnheiten des Anwenders ein. Die beiden gespeicherten Jalousiefahrzeiten werden im 24-Stunden-Rhythmus wiederholt. Hierdurch ergibt sich eine komfortable, automatische Jalousiesteuerung, die z.B. zur Anwesenheitssimulation genutzt werden kann.

Taster-Betrieb

Siehe Jalousie-Taster ohne Memory-Funktion

Memory-Betrieb

Die Bedienung der Jalousie erfolgt wie im Taster-Betrieb.
Zusätzlich werden, zur Anwesenheitssimulation, die beiden gelernten Fahrzeiten (eine Aufzeit und eine Abzeit) im 24-Stunden-Rhythmus wiedergegeben.
Beispiel: gelernt wurde:
Morgens 7.00 Uhr Auf, Abends 20.00 Uhr Ab.
Es wird täglich, Morgens die Jalousie um 7.00 Uhr auf- und Abends um 20.00 Uhr abgefahren. Dieses erfolgt Tag für Tag, bis eine neue Zeit eingelernt wird.
Es wird immer eine vollständige Fahrbewegung mit einer Dauer von ca. 2 Minuten ausgeführt.

Speichern der Auf- oder Abzeit

Das Speichern erfolgt im Modus Taster-Betrieb oder Memory-Betrieb durch lange Betätigung der Richtungstaste ▲ für Aufzeit oder ▼ für Abzeit. Nach ca. 2 Sekunden ertönen zunächst 5 bis 6 Signaltöne des eingebauten Summers, dann ein ca. 1,5 Sekunden langer Dauerton. Der Fahrbefehl ist gespeichert. Wird die Taste vorher losgelassen wird der Fahrbefehl ausgeführt (Fahrzeit ca. 2 Minuten), aber nicht gesichert.
Gespeichert werden kann **eine** Aufzeit und **eine** Abzeit. Es ist auch möglich nur eine Auf- **oder** Abzeit zu hinterlegen (z.B. nur Abends eine Abzeit, Morgens wird die Jalousie individuell von Hand aufgefahren). Bei Speicherung von mehr als zwei Schaltungen innerhalb eines Tages, werden die ersten Schaltungen wieder überschrieben, so dass in diesem Fall nur die letzten beiden Schaltungen registriert sind.

Hinweis:

Nach Netzausfall länger als 30 Minuten sind die gespeicherten Fahrzeiten gelöscht. Bei Netzspannungswiederkehr geht der Memory-Aufsatz in den Modus Memory-Betrieb.
Netzausfall kürzer als 30 Minuten bei Memory-Betrieb führt zu Verschiebung der Schaltzeiten um die Dauer des Netzausfalls.

Wechsel Betriebsart (Taster-Betrieb, Memory-Betrieb)

Durch Betätigung der rechten Wippenhälfte oder gleichzeitiges Drücken beider Richtungstasten (▲ und ▼) wird nach ca. 3 Sekunden die Betriebsart gewechselt:
4 kurze Signaltöne: Der Aufsatz ist im Memory-Betrieb.
1 Sekunde Dauerton: Der Aufsatz ist im Taster-Betrieb.

Reset (Rücksetzen der gelernten Zeiten)

Durch Betätigung der rechten Wippenhälfte oder gleichzeitiges Drücken beider Richtungstasten (▲ und ▼) wird nach ca. 7 Sekunden ein Reset durchgeführt. Es ertönt ein ca. 3 Sekunden langer Dauerton, die gelernten Zeiten werden gelöscht.
Der Memory-Aufsatz geht in den Modus Taster-Betrieb.

Hinweise

Die Jalousiesteuerung wurde zum Schalten von Jalousie- bzw. Rolladenmotoren entwickelt.
Keine anderen Lasten schalten.
Bei Parallelschaltung von Jalousiemotoren Hinweise der Motorenhersteller beachten.
Nur Jalousien bzw. Rolladen mit Endlagenschalter (mechanisch oder elektronisch) verwenden.
Durch die elektronische Verriegelung des Aufsatzes wird eine minimale Umschaltzeit von ca. 1 Sekunde realisiert.
Hinweise der Motorenhersteller bezüglich Umschaltzeit und max. Einschaltzeit (ED) beachten.

Merten

Jalousiesteuerungssystem

Jalousie-Taster Art.Nr. 5802 .., 5842 ..
mit Sensoranschluss Art.Nr. 5805 .., 5845 ..
mit Memory-Funktion und Sensoranschluss Art.Nr. 5803 .., 5843 ..
Bedienungsanleitung

Venetian Blind Control System

Push-Button for Venetian Blind
with Sensor Connection
with Memory Function and Sensor Connection
Operating Instructions

Jaloeziebesturingssysteem

Jaloezie-Impulsdrukker
met sensoraansluiting
met memory-functie en sensoraansluiting
Gebruikshandleiding

Système de commande de volets roulants

Bouton-poussoir de commande pour volets roulants
avec connexion de capteur
avec fonction mémoire et connexion de capteur
Mode d'emploi

Merten GMBH & CO. KG
Elektrotechnik • Elektronik
Service Zentrum
Fritz-Kotz-Strasse 8
51674 Wiehl
Telefon: (02261) 702-01
Telefax: (02261) 702-284
Internet: http://www.merten.de

Technische Auskünfte
erhalten Sie unter unserer InfoLine

Telefon: 0180 5212581
Telefax: 0180 5212582
Telefon: 0080063783640
Telefax: 0080063783630
E-mail : infoline@merten.de

826 163 16 01.00
V5845-581

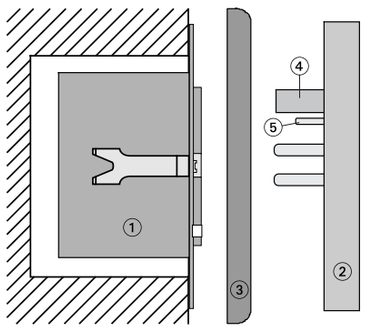
Verkaufsdatum:
Selling Date:
Verkoopdatum:
Date de vente:

Stempel und Unterschrift des Händlers:
Dealer's stamp and signature:
Stempel en handtekening van de dealer:
Cachet et signature de commerçant:

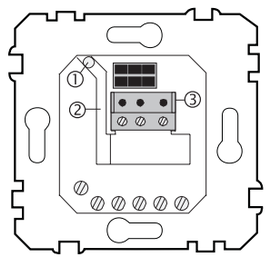
Absender:
Sender:
Afzender:
Expéditeur:

Festgestellte Mängel:
Defects found:
Geconstaneerde gebreken:
Défauts constatés:

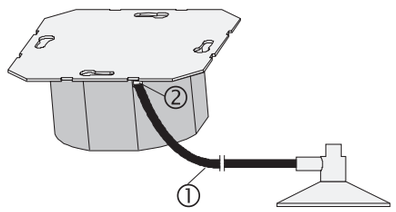
A



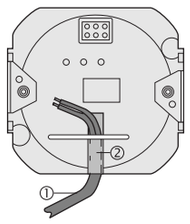
B



C



D



D

Gefahrenhinweise
Achtung! Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden.

Installationshinweise
Die Jalousie-Taster können nur in Verbindung mit dem Jalousie-steuerungs-Einsatz in Betrieb genommen werden.
Bild A: Der Jalousiesteuerungs-Einsatz ① wird in einer 60 mm Unterputzdose montiert (Empfehlung: tiefe Dose).
Die Anschlussklemmen des Einsatzes müssen dabei unten liegen.
Die Jalousie-Taster ② werden zusammen mit dem Rahmen ③ auf den Einsatz aufgesteckt.
Die elektrische Kontaktierung erfolgt über den Stecker ④.

Anschluss Sonnen-/Dämmerungssensor Art.-Nr. 5806 91
(nur bei Jalousie-Tastern mit Sensoranschluss,
Art.-Nr. 5805 .., 5845 .., 5803 .., 5843 ..)

Wichtig: Die Sensorleitung führt Schutzkleinspannung (SELV). Installationsvorschriften nach VDE 0100 beachten.

Der Sensor wird an der Fensterscheibe befestigt und ermöglicht die Sonnenschutzfunktion.
Wählen Sie die Position des Sensors, bis zu welcher die Jalousie bei Überschreiten des Helligkeitswertes gefahren werden soll.
Vor Ausführung der Sonnenschutzfunktion muss die Jalousie mit ‘Dauerlauf’ (Laufzeit 2 Minuten) in die obere Endlage gefahren werden.
Die Sonnenschutzfunktion setzt ca. 2 Minuten nach Überschreiten des werksseitig eingestellten Helligkeitswertes (ca. 20000 Lux) ein, die Jalousie fährt ab.
Diese Verzögerung (Hysterese) um ca. 2 Minuten ist erforderlich, um kurzzeitige Helligkeitsschwankungen zu kompensieren. Die Jalousie bzw. Rollade wird nicht bei jeder Helligkeitsdifferenz auf- und abgefahren.
Wenn der werksseitig eingestellte Helligkeitswert mindestens 15 Minuten unterschritten ist, wird die Jalousie wieder aufgefahren (kurzzeitige Helligkeitsschwankungen werden nicht berücksichtigt).

<u>Verlegung Sensorleitung (Geräte mit Sensoranschluss)</u>
UP-Verlegung (Bild B):
Zur UP-Verlegung der Sensorleitung geeignete Leitung wählen.
Empfehlung: Telefonleitung J-Y(ST)Y 2x2x0,6 mm². Die Einzeladern der Sensorleitung werden durch einen Isolierschlauch (liegt den Aufsätzen mit Sensoranschluss bei) geführt. Die Leitung wird dann, zusammen mit dem Isolierschlauch, durch die Bohrung ① des Einsatzes gesteckt und durch den Leitungskanal ② zur Anschlussklemme ③ geleitet. Der Isolierschlauch muss die Einzeladern von der äusseren Leitungsisolierung bis zur Anschlussklemme umschliessen. Die Anschlussklemme (liegt den Aufsätzen mit Sensoranschluss bei) wird, entsprechend der Abbildung, in den Einsatz eingelegt.

AP-Verlegung Version 1 (Bild C):
Die Sensorleitung ① wird hinter der Tragplatte (zwischen Wand und Tragplatte) durch die Öffnung ② in den Leitungskanal ③ des Einsatzes eingeleitet. Die Leitung wird direkt durch den Leitungskanal zur Anschlussklemme ④ geführt. Die Leitung muss präzise im Leitungskanal liegen und darf keine Schlaufen zum 230 V Anschlussklemmraum bilden.

AP-Verlegung Version 2 (Bild D):
Die Sensorleitung ① wird durch den Leitungskanal ② im Aufsatz zur Anschlussklemme im Einsatz geführt.

(Beschreibung, Montage und Anschluss des Einsatzes siehe separate Anleitung)

Garantieerklärung:
Wir gewähren für das Gerät – bei unverändertem Gerät und sachgemässer Montage durch eine Elektrofachkraft – unter Beachtung der maximalen Anschlussleistung, ab Kauf des Gerätes durch den Endverbraucher, 12 Monate Garantie. Bei Beanstandungen, die auf einen innerhalb der Gewährleistungsfrist beruhenden Materialfehler zurückzuführen sind, leistet das Werk kostenlosen Ersatz, wenn das schadhafte Gerät mit Kaufbeleg und Fehlerangabe eingesandt wird. Die Mängelhaftung bezieht sich nicht auf Transportschäden sowie Schäden infolge Nichtbeachtung der Einbauanweisung und der landesüblichen Installationsbestimmungen (z. B. in Deutschland die VDE-Bestimmungen). Im Falle eines Defektes das Gerät bitte mit dem Garantiebeleg direkt an Merten GmbH & Co. KG senden.

Das CE-Zeichen ist ein Freiverkehrszeichen, das sich ausschließlich an die Behörde wendet und keine Zusicherung von Eigenschaften beinhaltet.

GB

Safety instructions
Attention: Electrical equipment must be installed and fitted by qualified electricians only.

Installation Instructions
The push-buttons for Venetian blinds can only be placed into service in conjunction with the Venetian blind control insert.
Figure A: Venetian blind control insert ① should be installed in a 60 mm flush-mounted box (recommendation: deep box).
The connecting terminals of the units must be down.
Plug push-button for Venetian blind ② onto the insert together with frame ③.
Electrical contacting is established through plug ④.

Connecting the Sun/Twilight Sensor, Item No. 5806 91
(Only for push-buttons for Venetian blinds with sensor connection, item nos. 5805 .., 5845 .., 5803 .., 5843 ..)

Note: The sensor line carries protective extra-low voltage (SELV). Please observe the installation procedures as per VDE 0100.

Attach the sensor to the window pane where it facilitates the sun protection function.
Choose the position of the sensor up to which the Venetian blind is to be moved when the preset brightness value is exceeded.
Prior to the implementation of the sun protection function, the Venetian blind must be moved to its upper end position in the ‘continuous run’ mode (2 minutes running time).
The sun protection function begins some 2 minutes after the factory-set brightness value (approx. 20,000 lux) is exceeded, with the Venetian blind moving down.
Such delay (hysteresis) by approx. 2 minutes is necessary in order to compensate short-time brightness variations. The Venetian blind/shutter does not respond to small differences in brightness.
After the preset brightness value has been undercut for at least 15 minutes, the Venetian blind is moved up again (short-time brightness variations will be disregarded).

<u>Installing the Sensor Wiring (Units with Sensor Connection)</u>
Buried Installation (Figure B):
Choose wiring suitable for buried installation.
Recommendation: J-Y(ST)Y 2x2x0.6 mm² telephone cable. The individual wires of the sensor wiring should be run through insulating tubing (comes with the attachments with sensor connection). Then, thread the wiring through hole ① of the insert together with the insulating tubing and lead it through line duct ② to connecting terminal ③. The insulating tubing must cover the individual wires from the outer cable insulation to the connecting terminal. Place the connecting terminal (comes with the attachments with sensor connection) into the insert as shown in the illustration.

Surface Installation Version 1 (Figure C):
Thread sensor wiring ① through opening ② behind the supporting plate (between the wall and the supporting plate) into line duct ③ of the insert. The wiring should be routed directly through the line duct to connecting terminal ④. The wiring must be precisely located in the line duct and must not form any loops towards the 230 V connecting terminal chamber.

Surface Installation Version 2 (Figure D):
Thread sensor wiring ① through line duct ② in the attachment to the connecting terminal in the insert.

(For the description, installation and connection of the insert, please refer to separate instructions.)

Manufacturer’s Warranty:
We grant a warranty for this unit for a period of 12 months from the date of purchase by the end user, unless this unit has been modified in any unauthorised way, and if it has been properly installed by a qualified electrician, taking into consideration its maximum connected load. The manufacturer will compensate by free replacement any claims to be attributed to any material defect occurring during the said warranty period if the defective unit is sent back together with its receipt and with an indication of the defect found. This warranty does not apply to any transport damages as well as to any other damages resulting from non-observance of the installation instructions and the country-specific installation specifications (such as the VDE Rules applicable in Germany). In case of a defect, please send this unit together with its warranty coupon directly to Merten GmbH & Co. KG.

The CE-sign is a free trade sign addressed exclusively to the authorities and does not include any warranty of any properties.

NL

Veiligheidsinstructies
Attentie! Inbouw en montage van elektrische apparaten mogen alleen geschieden door een erkend installatiebedrijf.

Installatie-instructies
De jaloezie-impulsdrukkers kunnen alleen in combinatie met de jaloeziebesturingssokkel in bedrijf gesteld worden.
Afbeelding A: De jaloeziebesturingssokkel ① wordt in een 60 mm inbouw-wandcontactdoos gemonteerd (advies: diepe doos).
De aansluitklemmen van de besturingssokkel dienen daarbij beneden te liggen.
De jaloezie-impulsdrukkers ② worden samen met de inschuifeenheid ③ in de besturingssokkel gestoken.
De elektrische contactgeving geschiedt via de steker ④.

Aansluiting zonne-/schemersensor art.-nr. 5806 91
(alleen bij jaloezie-impulsdrukkers met sensoraansluiting, art.-nr. 5805 .., 5845 .., 5803 .., 5843 ..)

Belangrijk: De sensorkabel heeft veiligheidslaagspanning (SELV). Installatievoorschriften conform VDE 0100 in acht nemen.

De sensor wordt op het raam bevestigd en maakt de zonweringsfunctie mogelijk.
Kies de positie van de sensor, tot waar de jaloezie na overschrijding van de helderheidswaarde gestuurd dient te worden.
Voorafgaand aan de zonweringsfunctie dient de jaloezie via ‘continu-bedrijf’ (looptijd 2 minuten) in de bovenste eindpositie gestuurd te worden.
De zonweringsfunctie start ca. 2 minuten na overschrijding van de op de fabriek ingestelde helderheidswaarde (ca. 20000 lux), de jaloezie gaat omlaag.
Deze vertraging (hysteresis) met ca. 2 minuten is noodzakelijk, om kortstondige helderheidsschommelingen te compenseren. De jaloezie resp. het rolluik wordt niet bij iedere helderheidsafwijking op- of neergehaald.
Wanneer de op de fabriek ingestelde helderheidswaarde ten minste 15 minuten lang onderschreden is, wordt de jaloezie weer opgehaald (kortstondige helderheidsafwijkingen worden niet verdisconteerd).

<u>Installeren van de sensorkabel (toestellen m. sensor-aansluiting)</u> Inbouw-montage (afbeelding B):
Voor inbouw-montage van de sensorkabel geschikt type kabel kiezen.
Advies: telefoonkabel J-Y(ST)Y 2x2x0,6 mm². De kabeldraden van de sensorkabel worden door een flexibele isolatiebuis (bij opzetmodules met sensoraansluiting bijgeleverd) geleid. De kabel wordt vervolgens, samen met de isolatiebuis, door de opening ① van de jaloeziebesturingssokkel gestoken en door de kabelgoot ② naar de aansluitklem ③ getrokken. De isolatiebuis moet de afzonderlijke draden vanaf de buitenste kabelisolatie tot aan de aansluitklem omsluiten. De aansluitklem (bij opzetmodules met sensoraansluiting bijgeleverd) wordt, overeenkomstig de afbeelding, in de jaloezie-besturingssokkel geplaatst.

Opbouw-montage versie 1 (afbeelding C):
De sensorkabel ① wordt achter de montageplaat (tussen wand en montageplaat) door de opening ② in de kabelgoot ③ van de jaloeziebesturingssokkel gestoken. De kabel wordt rechtstreeks door de kabelgoot naar de aansluitklem ④ geleid. De kabel dient precies in het midden van de kabelgoot te lopen en moet zonder lussen op het compartiment van de 230 V aansluitklem aansluiten.

Opbouw-montage versie 2 (afbeelding D):
De sensorkabel ① wordt via de kabelgoot ② in het opzetsmoduul naar de aansluitklem in de jaloeziebesturingssokkel geleid.

(Zie voor de beschrijving, montage en aansluiting van de jaloeziebesturingssokkel de afzonderlijke handleiding)

Garantieverklaring:
Op het toestel verlenen wij – indien in ongewijzigde staat en gemonteerd door een erkend installatiebedrijf en op voorwaarde van inachtneming van het maximum aansluitvermogen –12 maanden garantie, gerekend vanaf de dag van aankoop door de eindgebruiker. Bij reclamaties, die resulteren op een binnen de garantietermijn optredende materiaalfout, levert de fabriek gratis een vervangend toestel, mits het defecte toestel tezamen met het koopbewijs en een defectbeschrijving wordt opgestuurd. De aansprakelijkheid geldt niet voor transportschade alsmede schade tengevolge van veronachtzaming van de inbouwinstructies en de in het land van gebruik geldende installatievoorschriften (b.v. in Duitsland de VDE-voorschriften). In geval van een defect gelieve u het toestel met het garantiebewijs rechtstreeks naar de firma Merten GmbH & Co. KG te zenden.

Het CE-teken is een vrijhandelsteken dat uitsluitend voor de autoriteiten bedoeld is en geen toezegging van produkteigenschappen inhoudt.

F

Consignes relatives au danger
Attention! La mise en place et le montage d’appareils électriques doivent obligatoirement être effectués par un électricien spécialisé.

Instructions d’installation
Les boutons-poussoirs de commande de volets roulants ne peuvent être mis en service qu’en association avec le mécanisme d’interrupteur de commande de volets roulants.
Fig. A: Monter le mécanisme d’interrupteur de commande de volets roulants ① dans une boîte encastrable de 60 mm (préconisation: boîte profonde), les bornes de connexion du mécanisme d’interrupteur devant être en bas.
Monter les boutons-poussoirs de commande de volets roulants ② avec le cadre ③ sur le mécanisme d’interrupteur de commande de volets roulants.
Etablir le contact électrique au moyen de la fiche ④.

Connexion du capteur solaire et crépusculaire N° d’art. 5806 91
(seulement pour boutons-poussoirs avec connexion de capteur, N° d’art. 5805 .., 5845 .., 5803 .., 5843 ..)

Important: Le câble du capteur est sous basse tension. Observer les instructions d’installation selon VDE 0100.

Le capteur solaire est fixé à la vitre de la fenêtre et permet la fonction de protection antisolaire.
Choisissez la position du capteur jusqu’à laquelle doit remonter le volet roulant lorsque la valeur de luminosité est dépassée.
Pour que la fonction protection solaire puisse être exécutée, le volet roulant doit être amené auparavant dans sa position finale supérieure avec la fonction ‘marche continue’ (temps de marche 2 minutes).
La fonction protection antisolaire se déclenche env. 2 minutes après le dépassement de la valeur de luminosité réglée par l’usine (env. 20000 lux), le volet roulant se met alors à descendre.
Cette temporisation (hystérésis) d’environ 2 minutes est nécessaire pour compenser de courtes variations de luminosité. Le volet roulant ne descend et ne monte pas à chaque fois qu’apparaît une différence de luminosité.
Lorsque la luminosité est inférieure à la valeur de luminosité réglée en usine pendant au moins 15 minutes, le volet roulant remonte (les courtes variations de luminosité ne sont pas prises en considération).

<u>Pose du câble du capteur (appareils avec connexion de capteur)</u> Encastrement (Fig. B):
Choisir un câble approprié permettant l’encastrement du câble du capteur dans un mur ou une paroi.
Préconisation: câble de téléphone J-Y(ST)Y 2x2x0,6 mm². Poser les conducteurs individuels du câble dans un flexible isolant (fait partie de la fourniture des adaptateurs avec connexion de capteur). Introduire ensuite le câble avec le flexible isolant dans le perçage ① du mécanisme d’interrupteur et le faire passer par le canal de câble ② pour le relier à la borne de connexion ③. Le flexible isolant doit entourer les conducteurs individuels de l’isolation extérieure du câble jusqu’à la borne de connexion. La borne de connexion (fait partie de la fourniture des adaptateurs avec connexion de capteur) est insérée dans le mécanisme d’interrupteur comme représenté sur la figure.

Pose en apparent, version 1 (Fig. C):
Introduire le câble du capteur ① derrière la plaque-support (entre la cloison et la plaque-support) par l’ouverture ② pour le faire passer dans le canal de câble ③ du mécanisme d’interrupteur. Le câble est conduit directement par le canal du câble jusqu’à la borne de connexion ④. Le câble doit être placé avec une grande précision dans le canal de câble et ne doit pas former de boucle vers la zone des bornes de connexion 230 V.

Pose en apparent, version 2 (Fig. D):
Conduire le câble du capteur ① par le canal du câble ② de l’adaptateur jusqu’à la borne de connexion du mécanisme d’interrupteur.

(Description, montage et connexion du mécanisme d’interrupteur, voir notice spéciale).

Garantie du fabricant:
Nous accordons pour l’appareil – dans la mesure où celui-ci n’a pas été modifié et qu’il a été monté professionnellement par un électricien – et si la puissance connectée maximum a été respectée, une garantie de 12 mois à compter de la date d’achat par le consommateur final. En cas de réclamations résultant d’un vice de matière pendant la durée de la garantie, l’usine remplacera l’appareil gratuitement si l’appareil défectueux lui est renvoyé avec le justificatif d’achat et l’indication du défaut. La responsabilité des vices ne porte pas sur les dommages survenus pendant le transport ainsi que les dommages résultant d’un non-respect des consignes de montage et des prescriptions d’installation en vigueur dans le pays d’utilisation (en Allemagne, p. ex., les prescriptions VDE). Prière d’envoyer l’appareil défectueux, accompagné du bon de garantie, directement à Merten GmbH & Co. KG.

Le signe CE est un signe de libre circulation: il est destiné exclusivement aux autorités et ne représente aucune garantie de qualité.